

## ПРОСТРАНСТВО КАК АТРИБУТ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОГО КONTИНУУМА В ГРАММАТИКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

Манакова Н. А.

*ГОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», Ростов-на-Дону, Россия (344000, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162, e-mail [flash4408@rambler.ru](mailto:flash4408@rambler.ru))*

Проведено исследование отражения пространства как основной составляющей пространственно-временного континуума в грамматике русского и английского языков. В статье рассматриваются концепты «время» и «пространство», а также их связь, как основного свойства пространственно-временного континуума. Эта связь находит свое выражение в моделях времени: линейной и циклической. Разделение времени на прошлое, настоящее и будущее, которое лежит в основе грамматической категории времени, базируется на линейной модели времени. В предложении пространство выражается, в первую очередь, через пространственные предлоги, которые входят в основу концепта «пространственная ориентация». Пространственные предлоги совмещают временное значение, в чем также проявляется пространственно-временной континуум. Также пространство выражается через лексическое значение глагола в сочетании с предлогом, а также аффиксальным способом – в русском языке.

Ключевые слова: пространство, время, пространственно-временной континуум, линейная модель времени, циклическая модель времени, предлоги времени и места, глагол.

## SPACE AS AN ATTRIBUTE OF SPACE-TIME CONTINUUM IN GRAMMAR (ON BASIS OF RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES)

Manakova N. A.

*Rostov State University of Civil Engineering, Rostov-on-Don, Russia (344022, Rostov-on-Don, Socialisticheskaya street, 162), e-mail [flash4408@rambler.ru](mailto:flash4408@rambler.ru)*

The research of reflection of space as a fundamental part of space-time continuum in Russian and English grammar is analysed in this work. In the article there are concepts “time” and “space” are considered. Their relationship as a fundamental quality of space-time continuum is found out in time models such as line and cycle. The division of time into 3 categories of past, present and future, which are the main part of grammatical category of time, is based on the line model of time. In the sentence space is expressed by the prepositions of place. They also have the time meaning. Also the space is expressed through the lexical meaning of the verbs in their combination with prepositions of place and by affixes in Russian language.

Key words: space, time, space-time continuum, line model of time, cycle model of time, time and place prepositions, verb.

Пространство и время являются базовыми понятиями окружающего мира. В настоящее время принято говорить о пространственно-временном континууме. Его свойствами являются: необратимое, направленное в одну сторону движение времени и неразрывная связь времени и пространства. Окружающая действительность отражается в языке на разных его уровнях: в лексике, грамматике и т.д. Временные отношения выражаются видо-временными формами глаголов. Для отражения пространства нет специальных категорий в языке.

Цель нашего исследования – показать, каким образом пространство отображается в грамматике русского и английского языков.

В лингвистике выделяют концепт «время» как наиболее существенный элемент всей

концептуальной системы. Согласно определению «Философского словаря», «время – это форма бытия материи, выражающая длительность ее существования, последовательность смены состояний в измерении и развитии всех материальных систем» [5; 520]. Длительность представляет собой совокупность следующих один за другим моментов или интервалов времени, составляющих весь период существования тела (объекта) с переходами в качественно новые формы. Последовательность смены состояний представляется как движение из прошлого в будущее. В соответствии с этим время мыслится в виде оси с направлением из прошлого в будущее. Наряду с вышеупомянутой осью необходимо рассматривать циклы (суточный, недельный, месячный, годовой) для определения временных координат. В соответствии с представлением времени в виде оси и цикла выделяют линейную и циклическую модели времени. Существование этих моделей наглядно показывает тот факт, что время передается через пространство, а следовательно, связано с ним.

Линейная модель времени представлена как ось, на которой нанесены события объективного мира, она не содержит точек отсчета и представлена как длительность (*выйти из дома на полчаса*). Циклическая модель времени представлена как спираль. Ее каждый цикл – это период времени с точной точкой отсчета и регламентированной длительностью (*в половине двенадцатого поезд отправился*). Циклы между собой похожи в количественном отношении, но в качественном они отличны. Поэтому циклическую модель времени определяют как момент времени.

Наличие линейной и циклической моделей времени подтверждает факт репрезентации времени через пространство (линия, спираль, круг – пространственные объекты). Также это означает, что время связано с пространством.

Наравне с базовым концептом «время» выделяют концепт «пространство». В повседневном употреблении синонимами пространства выступают: *среда, место, сфера, территория, местилще* и др. – в рус. яз. и *area, place, room, expanse, territory, void* – в англ. яз. Пространство выступает в функции инструмента и единицы познания. «Выделяются следующие признаки пространства: протяженность пространства как его метрические свойства (линейность и объемность); антропоцентричность пространства (разнообразие форм его существования как результат многообразной деятельности человека – физическое, географическое, социальное, культурное, языковое и т.д.); незамкнутость и динамичность – оно непрерывно переходит в пространство другой системы; его неисчерпаемость в количественном и качественном отношении» [3; 21]. Все предметы вокруг нас, все, что нас окружает, и мы сами являемся пространством.

Отдельно выделяет концепт «пространственная ориентация» Е. Н. Евтушенко. Он

заключается в установлении характера движения или порядка расположения объектов с определением расстояния между ними в языке. Для обозначения ориентации в пространстве в языке существуют специализированные слова: предлоги и наречия. «Пространственные представления отражаются в различной форме в содержательной стороне многих языковых единиц, но только в двух классах слов – наречиях и предлогах, выделяются целые группы, передающие прежде всего, а иногда – исключительно – информацию о расположении одного объекта относительно другого и выполняющего функцию локализации» [4; 67].

Данная работа базируется на исследовании предлогов, поэтому рассмотрим их подробнее. Предлоги классифицируют на непроизводные и производные. Непроизводные (древнейшие предлоги) – *в, без, до, из, к, на, по, о, от, перед, при, через, с, у, за, над, об, под, про, для*. Производные предлоги образовались в более позднее время от слов других частей речи и подразделяются на:

- наречные – *вблизи, вглубь, вдоль, возле, около, вокруг, впереди, после* и др.;
- отымённые – *посредством, в роли, в зависимости от, путём, насчёт, по поводу, ввиду, по случаю, в течение* и др.;
- глагольные (образованы были в большинстве своем скорее от деепричастий, нежели собственно глаголов) – *благодаря, несмотря на, спустя* и другие.

В рамках нашей темы нас интересуют пространственные (*около, в, среди, на* и др.) и временные (*в течение, в продолжение* и др.) предлоги.

Часть предлогов, в основном непроизводных, совмещают ряд значений. Так, предлоги *за, под, из, от, до, в, на, через, сквозь, после, перед* совмещают пространственные и временные значения. В этом также отражается свойство пространственно-временного континуума. Время мыслится посредством пространства, поскольку предлоги *за, под, из, от, до, в, на* в первую очередь употребляются как пространственные, а затем как временные. При употреблении, например, предлога *в* мы сразу себе представляем нахождение чего-то (предмета) в какой-то емкости, которая по размерам больше, чем помещаемый в нее предмет. Этот факт означает, что время связано с пространством.

Сравним поочередно употребление предлогов с пространственным и временным значением в русском языке:

*в лесу – в 6 часов, войти в новый год, во время готовки*

*около дома – около часа (в значении около 13.00 я за тобой зайду)*

*между домом и деревом (объекты в пространстве) – между Новым годом и 8 Марта (события на линии времени или точки в годовом цикле)*

*под лавкой (один объект находится ниже другого объекта) – под Новый год (событие или действие происходит до, перед Новым годом)*

*подойти к двери – подойти к этому дню (зиме)*

*на столе – на ночь, на время*

*за дверью – за полночь*

*из дома – из прошлого*

*через дорогу – через год*

*сквозь дебри – сквозь века*

*перед окном – перед сном, посевом* (в значении времени сна, посева и т.д.)

*от школы до дома – до завтра, от зари* (время восхода солнца)

*после этого предложения идет фраза – после обеда* (предлог *после* выступает в основном с временным значением, но сама его этимология указывает на его тесную связь с пространством – *после – по следам – последователи*)

*с вокзала – с 9 часов* (исходный пункт, сходно с употреблением предлога *от*).

Проанализировав вышеуказанные примеры, можно отметить, что время мыслится либо как точки (по аналогии с пространственными объектами), либо как само пространство, когда речь идет о временных отрезках с определенной длительностью (сюда можно отнести все единицы меры времени).

В английском языке также можем найти предлоги со значением места и времени. Предлоги *in*, *at*, *on* обозначают и место, и время одновременно. Пространственное значение: *in* – в (для больших пространств), *at* – у, при, около (для обозначения чего-то рядом, для небольших пространств), *on* – на (на поверхности). Во временном значении эти же предлоги употребляются: *in* (для больших промежутков времени – *in the year*), *at* (для маленьких промежутков времени – *at*), *on* (для обозначения очень точных промежутков времени). Рассмотрим сопоставление пространственных и временных значений английских предлогов:

*The paper is **on** the table. – We're going to go to Moscow **on** Monday.*

*The boy plays **in** the garden. – I came here **in** 1980.*

*He is waiting the bus **at** the bus stop. – **at** 5 o'clock.*

Предлоги *near*, *by*:

*The man was walking **by** the river. – day **by** day, **by** the time, I'll be done **by** five o'clock.*

*The restaurant is **near** the city. – **Near** the beginning of the year.*

Предлоги *before*, *after* (с точки зрения говорящего, предмет может быть до или после другого предмета):

*The river is **after** the hill. – What are going to do **after** lessons?*

*The Moon is **before** Jupiter. – See you **before** the movie.*

*We are traveling **from** London **to** Rome, tonight we will go **until** Paris. – **From** Monday **until/til** Friday.*

Предлоги, указывающие на определенное нахождение или ориентацию предмета в пространстве: *in front of, behind, up, down, on the left, on the right, on one side, inside, outside*: *The dog is **in one side of** the house; The book is **under** the table*. Также предлоги описывают место протекания действия: *The plane was flying **above** the birds*.

Предлоги, передающие только временные отношения: *during, since, until*.

*We will talk **during** the lunch. I lived here in 1980 **for** three months*.

*I lived here **since** 1980 **until** 1985. We haven't talked **since** Paris (since we were in Paris)*. В этом примере точка времени обозначается через точку в пространстве.

Разделение времени на прошлое, настоящее и будущее в грамматическом строе языка связано с линейной моделью времени, которая, в свою очередь, представляет собой репрезентацию времени через пространство, а именно – линию.

Признаки объективного времени соответствуют дейктической парадигме, которая обусловлена действительностью, в то время как таксис не несет в себе этих признаков, т.к. его составляющая – аспект – представляет собой интерпретацию действий говорящим. Грамматические формы глагола в русском и английском языках представляют собой совокупность дейксиса и таксиса, которая выражается в видо-временной системе этих языков. Следует также отметить, что такое свойство пространственно-временного континуума как связь времени и пространства нецелесообразно рассматривать в исследовании грамматических форм, поскольку в них акцент сделан именно на временную составляющую дейксиса, а пространственная – подразумевается.

Гогошидзе В. Д. следующим образом решает проблему отображения пространственного значения в грамматике английского языка: «Пространственная характеристика глагольного признака, называемого отношение, устанавливаемое между объектами, непосредственно связана с его характером.

Если глагол в системе английского языка характеризуется грамматическими (морфологическими) показателями временного параметра, то пространственная ориентация (локализация) не находит своего выражения в системе морфологических форм английского глагола. Однако поскольку общекатегориальным значением конкретной части речи (в данном случае – глагола) является выражение динамического признака, который реализуется не только посредством показателей временной, но и пространственной актуализации, и последняя не репрезентирована, следует предположить, что пространственная характеристика должна передаваться иными средствами – синтаксическими и/или лексическими. Расчлененность в передаче содержания пространственной локализации говорит о том, что форма ее выражения отлична от формы выражения категориального значения глагола, закрепленного в грамматической (морфологической) категории времени.

Таким образом, временные и пространственные показатели глагольного признака могут быть противопоставлены как категориальные и некатегориальные формы и значения, обеспечивающие реализацию общекатегориального значения конкретной части речи – глагола. К некатегориальным значениям мы относим значения, передаваемые синтаксическими средствами, которые, как известно, рассматриваются как одно из средств создания грамматической формы и, соответственно, значения» [1; 75-76].

Глаголы сами по себе выражают действие, которое в свою очередь имеет место протекания и направление, что передается предлогами. Следует отметить конструкцию «глагол + предлог», в которой глагол либо теряет свое семантическое значение, либо приобретает другое при исключении или замене предлога. Например, “...she **lifted** the boy **off** her lap”; «Две женщины снимали мешки с брички...». И в русском и в английском языках употребляется конструкция «глагол + предлог», но в русском языке передача пространственных отношений происходит аффиксальным способом и иногда не требует употребление предлога. Сравним этот аспект в русском и английском языках: “*The better to look at him, Boo Boo pushed her son slightly away from her*” – «Бу-бу чуть отстранила сына, чтобы поглядеть на него».

Таким образом, связь времени и пространства отражается в линейной и циклической моделях времени. Время мыслится как точки на линии времени или в цикле по аналогии с пространственными объектами, а также как само пространство, когда речь идет о временных отрезках с определенной длительностью. На это указывают также пространственные предлоги с временным значением. Отдельно не существует грамматической категории пространства. Пространственные отношения выражаются с помощью предлогов места, а также аффиксальным способом в русском языке.

### Список литературы

1. Гогошидзе В. Д. Взаимодействие семантики и грамматики в системе английского глагола. – М., 1978. – С. 75-76.
2. Евтушенко Е. Н. Концепт «пространственная ориентация» в английской и русской лингвокультурах: дисс. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2004.
3. Майорова О. А. Онтологическое варьирование концепта пространства: автореф. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2009.
4. Маляр Т. Н. Концептуализация пространства и семантика английских пространственных предлогов и наречий: дисс. ... д-ра филол. наук. – М., 2001.
5. Философский энциклопедический словарь / под ред. Ильичева Л. Ф., Федосеева П. Н. и

др. – М.: Советская энциклопедия, 1989.

**Рецензенты:**

Поленова Галина Тихоновна, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «Таганрогский государственный педагогический институт им. А. П. Чехова», г. Таганрог.

Боева-Омелечко Наталья Борисовна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и практики английского языка факультета лингвистики и словесности Южного федерального университета, г. Ростов-на-Дону.